



Distr.  
GENERAL

A/C.5/51/50  
2 June 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 137 повестки дня

ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО  
ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ,  
ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО  
ПРАВА,  
СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ С 1991 ГОДА

Доклад Генерального секретаря

РЕЗЮМЕ

В настоящем докладе содержится отчет об исполнении сметы Международного трибунала по бывшей Югославии за период с 1 января по 31 декабря 1996 года. На 1996 год Генеральной Ассамблеей в резолюциях 50/212 А, В и С была утверждена общая сумма ассигнований 35 430 622 долл. США брутто (39 690 072 долл. США нетто). В своей резолюции 51/214 от 18 декабря 1996 года Генеральная Ассамблея утвердила использование неизрасходованного в 1996 году остатка в размере 5 млн. долл. США на финансирование бюджета Международного трибунала в 1997 году. В 1996 году фактические расходы составили 30 429 500 долл. США против ассигнованной суммы в 35 430 622 долл. США.

## 1. ВВЕДЕНИЕ

1. Предыдущий отчет об исполнении сметы Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (A/C.5/50/69), представленный в ответ на резолюцию 49/242 В от 20 июля 1995 года, содержал подробности в отношении расходов за двухлетний период 1994–1995 годов. Настоящий доклад содержит отчет об исполнении сметы Международного трибунала за 1996 год.

2. В 1996 году впервые судебный механизм Трибунала оказался полностью задействован. Вместе с тем в ходе рассмотрения запланированных дел имели место несколько задержек, которые фактически замедлили всю работу Трибунала, но несколько не отразились на его расходах. Даже в том, что касается услуг адвоката, расходы производились по мере накопления материалов защиты, что обычно занимает несколько месяцев до начала судебных заседаний. Задержки объяснялись в основном необходимостью завершения предварительного расследования. В том, что касается обвиняемых из числа местных жителей, соответствующие расходы на услуги адвоката защиты были отнесены на счет Трибунала.

3. В октябре 1995 года адвокат г-на Душко Тадича обратился с просьбой в Судебную камеру отложить начало суда, сославшись на необходимость иметь время для подготовки защиты. Эта просьба была удовлетворена, и начало суда было назначено на 7 мая 1996 года. По окончании предъявления обвинительного акта адвокат защиты попросил отсрочить суд еще на один месяц, поскольку несколько потенциальных свидетелей отказались давать показания. Просьба об отсрочке была удовлетворена. Заслушивание показаний закончилось в конце 1996 года, и 7 мая 1997 года суд признал обвиняемого виновным по 11 из 34 статей обвинения.

4. В апреле 1996 года генерал Бласкич добровольно отдал себя под стражу Международного трибунала. Хотя предварительные слушания его дела начались сразу же, по просьбе защитника слушания были отложены до того времени, когда дополнительные материалы к обвинительному акту будут переведены на хорватский язык. Это задержало работу суда на семь месяцев.

5. В июне 1996 года г-н Эрдемич признал себя виновным в совершении преступления против человечности. Судебная камера решила отложить на шесть месяцев слушание по вынесению приговора в связи с ухудшением состояния здоровья г-на Эрдемича.

6. В 1996 году результатом работы Международного трибунала явились четыре обвинительных акта, предъявленных 14 лицам, 4 из которых добровольно передали себя в руки Международного трибунала. Начались переговоры по переводу обвиняемых, находящихся под стражей в нескольких государствах-членах, в распоряжение Международного трибунала. К концу года пять обвиняемых находились под стражей, дожидаясь суда, один человек ждал приговора, а другой ждал ответа на его апелляцию. В этой связи Камеры отказались от предложенной традиционной схемы проведения трех судебных заседаний продолжительностью примерно 12 недель каждая, а вместо этого начиная с мая 1996 года вели непрерывные заседания. Помимо этого судьи и юридический персонал работали на круглосуточной основе, сменяя друг друга и тем самым обеспечивая готовность Камер рассматривать любые немедленные заявки, которые могли бы поступить.

7. В своей резолюции 51/214 от 18 декабря 1996 года Генеральная Ассамблея утвердила финансирование Международного трибунала на 1997 год на основе сочетания различных начисленных сумм, использования кредитов в рамках Специального счета Сил Организации Объединенных Наций по охране и использования предполагаемого наличия неизрасходованного

остатка в размере 5 млн. долл. США. Фактические расходы в 1996 году составляют 30 429 500 долл. США против общей суммы ассигнований 35 430 622 долл. США нетто.

8. Ассигнования с разбивкой по основным статьям расходов и соответствующие отклонения от утвержденной сметы объясняются в разделе ниже.

9. Отмеченный неизрасходованный остаток образовался прежде всего в результате экономии по таким статьям, как расходы по персоналу, оклады судей, путевые расходы, услуги по контрактам, общие оперативные расходы, поставки и материалы, мебель и оборудование. Эта экономия частично компенсировалась дополнительными потребностями во временной помощи, сверхурочных, консультантах и экспертах.

## II. ОТЧЕТ ОБ ИСПОЛНЕНИИ СМЕТЫ ЗА ПЕРИОД С 1 ЯНВАРЯ 1996 ГОДА ПО 31 ДЕКАБРЯ 1996 ГОДА

### Сводная ведомость с разбивкой по статьям расходов

(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Ассигнования (в тыс. долл. США)	Общие расходы (в тыс. долл. США)	Разница (в тыс. долл. США)
Временные должности	19 973,4	15 766,0	4 207,4
Оклады и надбавки судей (включая общие расходы в связи с наймом судей)	1 756,8	1 679,2	77,6
Временный персонал	895,7	969,9	(74,2)
Консультанты	76,7	96,1	(19,4)
Сверхурочные и надбавка за работу в ночное время	107,0	485,5	(385,5)
Служебные командировки	2 218,0	2 089,4	128,6
Услуги по контрактам	3 950,0	3 689,3	260,7
Общие оперативные расходы	4 251,4	4 163,0	88,4
Представительские расходы	2,9	1,1	1,8
Принадлежности и материалы	910,7	309,5	601,2
Мебель и оборудование	1 288,0	1 180,5	107,5
Итого	35 430,6	30 429,5	5 001,1

Временные должности (расходы: 15 766 000 долл. США)

10. Экономия по этой статье в размере 4 207 400 долл. США образовалась благодаря тому, что одни вакантные должности были заполнены только в конце рассматриваемого периода, а другие вообще не были заполнены до конца 1996 года. Такая ситуация сложилась в результате того, что дополнительные 79 (из в общей сложности 84) должностей, испрошенных в докладе Генерального секретаря (документ A/C.5/50/41 от 13 декабря 1995 года) были утверждены Генеральной Ассамблеей только 7 июня 1996 года (резолюция 50/212 С).

Оклады и надбавки судей (включая общие расходы в связи с наймом судей) (расходы: 1 679 200 долл. США)

11. Экономия в размере 77 600 долл. США обусловлена более низкими, чем предполагалось, затратами на первоначальное обустройство трех судей, которые переехали на жительство в Гаагу в 1996 году.

Временный персонал (расходы: 969 900 долл. США)

12. Чистый перерасход в размере 74 200 долл. США образовался в результате проводки по этой статье фактических путевых расходов (120 000 долл. США) устных переводчиков, работающих на местах. Поскольку раздел сметы, посвященный служебным командировкам, обеспечен своими собственными ассигнованиями, эти расходы было бы логичнее учесть как путевые расходы, а не как затраты на привлечение временного персонала. Если бы эти путевые расходы не были проведены по настоящей статье, вместо перерасхода ассигнований на временный персонал 74 200 долл. США образовалась бы чистая экономия средств в размере 45 800 долл. США.

Консультанты (расходы: 96 100 долл. США)

13. Дополнительные расходы в размере 19 400 долл. США были вызваны необходимостью привлечения экспертов для дачи профессиональных консультаций по свидетельским показаниям, представляемым Международному трибуналу, включая необходимость судебной экспертизы вещественных доказательств, а также дачи свидетельских показаний специалистами.

Сверхурочные и надбавка за работу в ночное время (расходы: 485 500 долл. США)

14. В докладе Генерального секретаря от 15 ноября 1996 года (A/C.5/51/30) было испрошено дополнительно 17 сотрудников службы охраны на весь 1996 год. Увеличение кадровых ресурсов было, однако, утверждено Генеральной Ассамблеей только 7 июня 1996 года (резолюция 50/212 С). Поскольку потребность в дополнительных сотрудниках службы охраны существовала с самого начала года и рассматривалась как первоочередная, пришлось интенсивнее задействовать имеющихся сотрудников, которые работали сверхурочно и посменно, что и объясняет чрезмерно большие расходы на выплату сверхурочных.

Служебные командировки (расходы: 2 089 400 долл. США)

15. Как уже подробно говорилось в пункте 12, бюджетные ассигнования на оплату путевых расходов устных переводчиков, работающих на местах, были заложены в настоящую статью. В результате бухгалтерской проводки, однако, расходы по этой статье в размере 120 000 долл. США были занесены в статью, касающуюся временного персонала. Если бы фактические расходы были проведены по настоящей статье, экономия средств на поездки составила бы 8600 долл. США, а не 128 600 долл. США, как указано в сводной таблице.

Услуги по контрактам (расходы: 3 689 300 долл. США)

16. Экономия в размере 260 700 долл. США объясняется тем, что в двух областях – подготовке кадров и найме тюремных надзирателей – фактические расходы были меньше предполагавшихся первоначально. Сметные ассигнования на тюремных надзирателей предусматривали наём 23 охранников; тем не менее в течение года было задействовано только 17 надзирателей. Что касается подготовки кадров, то Международный трибунал намеревался проводить подготовку технического персонала, а также специалистов, административных и конторских работников по мере их найма. Из-за задержек с наймом персонала программа подготовки кадров на 1996 год была отложена на более поздний срок.

Общие оперативные расходы (расходы: 4 163 000 долл. США)

17. Общая экономия средств по этой объединенной статье в размере 88 400 долл. США объясняется тем, что возросшие расходы на связь и аренду и эксплуатацию оборудования были компенсированы сбережениями, образовавшимися в результате отсрочки работ по мелкому ремонту помещений, а также вследствие того, что ряд контрактов на строительство и содержание и уборку помещений так и остались невыполненными до конца года.

18. Перерасход средств на связь обусловлен более высокими, чем первоначально предполагалось, тарифами на местную и междугородную телефонную связь. Это обстоятельство наряду с интенсивным использованием Международным трибуналом средств связи (телефонной/факсимильной), особенно для сообщения между Гаагой и регионом бывшей Югославии, и привело к перерасходу средств по данной статье.

19. В результате задержек в процессе закупок, вызванных одновременно и неполучением в срок дополнительных ресурсов на рассматриваемый год, и нехваткой персонала для обработки требований на закупку, потребовались дополнительные ресурсы на аренду оборудования, необходимого для удовлетворения краткосрочных оперативных нужд Международного трибунала.

Представительские расходы (расходы: 1100 долл. США)

20. Экономия в размере 1800 долл. США была обусловлена меньшими, чем предполагалось, расходами на выполнение представительских функций.

Принадлежности и материалы (расходы: 309 500 долл. США)

21. Экономия в размере 601 200 долл. США была обусловлена меньшими, чем предполагалось, расходами на закупку фотопринадлежностей, принадлежностей и материалов для обработки данных и горючего.

Мебель и оборудование (расходы: 1 180 500 долл. США)

22. Экономия в размере 107 500 долл. США была достигнута главным образом потому, что Международный трибунал смог приобрести мебель по более низким ценам за единицу товара, чем ожидалось, в результате чего средства по данной статье были израсходованы не полностью. Экономия объясняется также откладыванием на более поздний срок закупки оборудования для электронной обработки данных в связи с отсрочкой найма дополнительного персонала.

**III. МЕРЫ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ПРИНЯТЬ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ  
НА ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ**

23. Генеральной Ассамблее предлагается принять к сведению настоящий доклад.

-----